

Các Quyền Của Học Sinh

Sự Biểu Hiện Về Phái Tính và Dạng Giới Tính

Luật dân quyền cấm kỳ thị và quấy nhiễu do kỳ thị đối với sự biểu hiện về phái tính và dạng giới tính trong các trường công lập từ K–12.

Kỳ thị là sự đối xử không công bằng hoặc bất bình đẳng hay sự quấy nhiễu một người hoặc một nhóm người vì họ thuộc về một thành phần nào đó, gọi là thành phần được bảo vệ. **Sự biểu hiện về phái tính và dạng giới tính** là những thành phần được bảo vệ chiếu theo luật Tiểu Bang Washington.¹

Quấy nhiễu do kỳ thị là sự quấy nhiễu đối với **thành phần được bảo vệ**. Nó có thể xảy ra theo nhiều hình thức, thí dụ như đe dọa, phỉ báng, chế nhạo, hành hung, hoặc hành vi khác có tính chất đe dọa hành hung gây hại, hay nhục mạ.

Những Từ Ngữ Thông Thường và Định Nghĩa

Người ta sử dụng nhiều từ ngữ khác nhau để mô tả những kinh nghiệm về phái tính của mình. Những từ ngữ này có thể khác nhau tùy theo vùng, ngôn ngữ, lứa tuổi, văn hóa, và những yếu tố khác.

Sau đây là một số từ ngữ thường dùng:

Sự Biểu Hiện Về Phái Tính giải thích những cách mà người đó thể hiện về phái tính của họ. Cách cư xử, cảm xúc, phong cách, y phục, những thói quen về chải chuốt, sự quan tâm, và công việc là một số cách để người ta thể hiện phái tính của họ.

Dạng Giới Tính chỉ cảm tưởng ở sâu bên trong mỗi người về việc họ là nữ, hay nam, hay cả hai, hay không phải nam mà cũng không phải nữ—bất luận đến phái tính bẩm sinh của họ.

Chuyển Đổi Giới Tính là một người có sự biểu hiện về phái tính khác với dáng vẻ hay hành động mà người chung quanh thấy rằng phái tính của người đó không phải là phái tính bẩm sinh. Những người tự nhận mình không phải là nam mà cũng không phải là nữ hoặc tự nhận mình vừa là nam vừa là nữ hay là trung tính là những thí dụ của thành phần chuyển đổi giới tính.

Giới Tính Sinh Học/Giới Tính chỉ cấu tạo sinh học ở bên trong và bên ngoài, nhiễm sắc thể, và kích thích tố của người.

Cải Giống là từ ngữ chung thường dùng để chỉ người có dạng giới tính hoặc có sự biểu hiện về phái tính, hay cả hai, khác với phái tính bẩm sinh của họ.

Chuyển Đổi là quá trình của một người trải qua từ cách sống và tự nhận mình là nam hay nữ đến cách sống và tự nhận mình là giới tính ngược lại.

¹ Chương 28A.642 RCW, <http://app.leg.wa.gov/rcw/default.aspx?cite=28A.642>. Chương 49.60 RCW, <http://app.leg.wa.gov/rcw/default.aspx?cite=49.60>. Chương 392-190 WAC, <http://app.leg.wa.gov/WAC/default.aspx?cite=392-190>.



Các Quyền Của Học Sinh

Sự Biểu Hiện Về Phái Tính và Dạng Giới Tính

Tên Muốn Gọi, Đại Từ Nhân Xưng, và Hồ Sơ Của Trường Học

Tên Muốn Gọi, Đại Từ Nhân Xưng. Học sinh đi học ở các trường công lập của Washington có quyền được gọi bằng tên và đại từ nhân xưng mà họ muốn—*anh* và *cậu*, hoặc *chị* và *cô*. Trường học không được đòi hỏi học sinh phải làm đổi tên theo luật định để nhân viên trường gọi học sinh đó bằng tên mà em muốn. Trong lớp học, sơ đồ chỗ ngồi, trong lúc điểm danh, làm bài thi và kiểm tra, và trong những hồ sơ khác của trường, nhân viên phải sử dụng tên và đại từ nam hay nữ mà học sinh muốn được gọi.

Hồ Sơ Nhà Trường. Hồ sơ giáo dục của học sinh từ K–12 gồm có hai loại giấy tờ; mỗi loại đòi hỏi nhà trường phải đáp ứng khác nhau về việc gọi tên và tự nhận là nam hay nữ.

Hồ sơ không chính thức về việc học của học sinh cần phải gọi học sinh bằng tên và gọi là nam hay nữ tùy theo học sinh muốn. Thí dụ, thẻ học sinh có hình, không phải là giấy tờ pháp lý, cần phải ghi tên mà học sinh muốn được gọi.

Hồ sơ giáo dục chính thức luật bắt buộc có thể đòi hỏi nhà trường phải sử dụng tên và phái tính hợp pháp của học sinh. Thí dụ, những giấy tờ liên quan đến các kỳ thi của tiểu bang phải ghi tên hợp pháp của học sinh. Nhà trường cần phải sửa tên của học sinh trong hồ sơ chính thức của trường nếu học sinh cung cấp giấy tờ chứng minh cho việc đổi tên theo luật định. Nhà trường phải sửa lại cách gọi học sinh là nam hay nữ nếu phụ huynh hoặc học sinh yêu cầu thay đổi như vậy.

Hồ sơ công cộng của trường phải sử dụng tên và phái tính mà học sinh muốn trừ khi có lý do hợp pháp để không làm như vậy.

Nội Quy Về Y Phục và Sự Biểu Hiện Về Phái Tính

Quần áo và kiểu tóc là hai cách mà học sinh thường dùng để thể hiện phái tính của mình. Học sinh có quyền thể hiện phái tính của mình ở trường—trong giới hạn nội quy của trường về y phục—mà không bị kỳ thị hoặc quấy nhiễu. Nội quy về y phục của trường phải không phân biệt nam-nữ và không hạn chế sự chọn lựa y phục của học sinh dựa vào phái tính.

Phòng Vệ Sinh và Phòng Thay Quần Áo (Locker Rooms)

Phòng Vệ Sinh. Các trường công lập phải cho phép học sinh sử dụng phòng vệ sinh thích hợp với dạng giới tính của học sinh. Bất cứ học sinh nào—cho dù có cải giống hay không—nếu học sinh yêu cầu được có sự kín đáo hơn vì bất cứ lý do gì, em phải được phép sử dụng phòng vệ sinh khác, thí dụ như phòng vệ sinh của nhân viên hay phòng vệ sinh trong phòng y tế. Tuy nhiên, nhân viên trường không thể bắt buộc học sinh phải dùng phòng vệ sinh khác bởi vì học sinh đó có tình trạng là người cải giống hay chuyển đổi giới tính.

Phòng Thay Quần Áo. Các trường công lập phải cho học sinh sử dụng phòng thay quần áo thích hợp với dạng giới tính của học sinh trừ khi hoàn cảnh đòi hỏi phải bảo vệ sự kín đáo cho học sinh. Cho thay quần áo vào giờ khác nhau hay sử dụng một chỗ kín đáo, thí dụ như phòng vệ sinh có cửa ở gần đó hoặc dùng màn che, là một số cách để trường công lập có thể bảo vệ sự kín đáo thân thể cho học sinh.

Nhà trường phải quyết định việc cho học sinh sử dụng phòng thay quần áo nào theo từng trường hợp. Mục đích là để tối đa hóa sự hòa hợp xã giao và tạo cơ hội bình đẳng để tham gia vào các lớp thể dục và cơ hội về thể thao.

Các Lớp Thể Dục và Thể Thao



Các Quyền Của Học Sinh

Sự Biểu Hiện Về Phái Tính và Dạng Giới Tính

Nhà trường phải cho phép tất cả mọi học sinh tham gia lớp thể dục và thể thao thích hợp với giới tính của học sinh.

Sự hợp lệ để tham gia thi đấu thể thao giữa các trường được quyết định bởi Hội Thể Thao Liên Trường của Washington (WIAA), www.wiaa.com. Học sinh phải liên lạc với WIAA hoặc xem trong **Nội Quy Về Dạng Giới Tính** trong phần trình bày về điều kiện hợp lệ của Cẩm Nang WIAA, www.wiaa.com/subcontent.aspx?SecID=350.

Giữ Kín Hồ Sơ về Giáo Dục và Sức Khỏe

Luật giữ kín hồ sơ bảo vệ sự an toàn và khỏe mạnh của học sinh. Quyền được giữ kín hồ sơ này được luật tiểu bang và liên bang bảo vệ, thí dụ như Đạo Luật Về Quyền Của Gia Đình và Quyền Giữ Kín Hồ Sơ Của Học Sinh (FERPA).²

Nhân viên trường chỉ có thể tiết lộ những chi tiết được giữ kín về giáo dục và sức khỏe nếu đó là điều bắt buộc theo luật. Nói chung, nhân viên trường không được tiết lộ tình trạng của học sinh là người cải giống hoặc chuyển đổi giới tính, tên hợp pháp, hoặc phái tính bẩm sinh cho người khác, có thể bao gồm những học sinh khác, nhân viên trường, và những người không phải là nhân viên trường.

Quấy Nhiễu Do Kỳ Thị

Quấy nhiễu vì sự biểu hiện về phái tính và dạng giới tính là một hình thức kỳ thị bị nghiêm cấm ở các trường công lập Washington. Nhà trường phải thực hiện các bước để bảo vệ học sinh không bị quấy nhiễu do kỳ thị.

Nhân viên trường phải điều tra về sự quấy nhiễu do kỳ thị có thể đã xảy ra—ngay khi họ biết được hoặc cần phải biết một cách hợp lý—ngay cả nếu phụ huynh hoặc học sinh không nộp đơn khiếu nại chính thức.

Nếu kết quả điều tra cho thấy hành vi quấy nhiễu đã tạo ra môi trường bất lợi, nhân viên phải nhanh chóng hành động để ngăn chặn hành vi nói trên và chấm dứt môi trường bất lợi đó.

Nhà trường phải:

1. Giải quyết những tác động của sự quấy nhiễu do kỳ thị gây ra cho học sinh ở trường, **VÀ**
2. Bảo đảm cho hành vi quấy nhiễu không xảy ra nữa.

Muốn tìm hiểu thêm về sự quấy nhiễu do kỳ thị, những quy định cho chính sách và nguyên tắc thực hành của khu, và các nguồn trợ giúp liên quan, www.k12.wa.us/Equity.

Giải Quyết Những Quan Tâm hoặc Bất Đồng Ý Kiến

Nói chuyện với hiệu trưởng trường của quý vị, hoặc phối trí viên tuân hành về dân quyền ở khu học chánh, thông thường là bước đầu tiên tốt nhất để giải quyết những sự quan tâm hay bất đồng ý kiến của quý vị về sự kỳ thị và để tìm ra giải pháp.

- **Hãy chú trọng vào những sự kiện** liên quan đến sự kỳ thị và quấy nhiễu, theo như cách mà quý vị hiểu, VÀ
- Nói cho hiệu trưởng hoặc phối trí viên biết **quý vị muốn họ làm gì để giải quyết vấn đề**

² Family Educational Rights and Privacy (FERPA), 20 U.S.C. §1232; 34 C.F.R. Part 99, http://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?tpl=/ecfrbrowse/Title34/34cfr99_main_02.tpl.



Các Quyền Của Học Sinh

Sự Biểu Hiện Về Phái Tính và Dạng Giới Tính

Tìm chi tiết liên lạc với phối trí viên tuân hành về dân quyền của khu quý vị ở đây, www.k12.wa.us/Equity/ContactList.aspx. Quý vị cũng có thể chọn nộp đơn khiếu nại chính thức.

Khiếu Nại Chính Thức — Kỳ Thị và Quấy Nhiễu Do Kỳ Thị

Nếu quý vị tin rằng con quý vị đang bị kỳ thị hoặc quấy nhiễu do kỳ thị, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại chính thức.

- Vào website Công Bằng và Dân Quyền, www.k12.wa.us/Equity/Families, tìm những chi tiết về cách làm thế nào để nộp đơn khiếu nại chính thức và làm theo những bước đó.
- Liên lạc với Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, Văn Phòng Dân Quyền số 206-607-1600 (TDD: 1-800-877-8339), hoặc vào website, www.ed.gov/ocr.
- Liên lạc với Ủy Ban Nhân Quyền Tiểu Bang Washington số 1-800-233-3247 (TTY: 1-800-300-7525), hoặc vào website, www.hum.wa.gov.

Tìm Hiểu Thêm. Hỏi Những Thắc Mắc. Cần Giúp.

Văn Phòng Công Bằng và Dân Quyền trực thuộc Văn Phòng Tổng Giám Đốc Công Huấn

360-725-6162 | TTY: 360-664-3631 | equity@k12.wa.us | www.k12.wa.us/equity

Muốn tìm đến Phối Trí Viên Tuân Hành Về Dân Quyền của khu quý vị, hãy vào:

www.k12.wa.us/Equity/ContactList.aspx

Muốn tìm hiểu thêm về sự kỳ thị và quấy nhiễu, những quy định cho chính sách và nguyên tắc thực hành của khu, và các nguồn trợ giúp liên quan, www.k12.wa.us/Equity.

Tài liệu này trình bày về các quyền và trách nhiệm chiếu theo luật về dân quyền của tiểu bang và liên bang. Quý vị được có thêm những quyền khác chiếu theo luật khác. Những chi tiết này chỉ dùng cho mục đích thông tin mà thôi—không phải để giúp ý kiến về mặt pháp lý. Để được giúp ý kiến cụ thể về mặt pháp lý cho những sự kiện và hoàn cảnh của quý vị, xin liên lạc với luật sư.

OSPI cho phép sử dụng công bằng tất cả các chương trình và dịch vụ mà không phân biệt đối xử về giới tính, chủng tộc, tín ngưỡng, tôn giáo, màu da, nguồn gốc dân tộc, độ tuổi, cựu chiến binh hoặc tình trạng quân sự, khuynh hướng tình dục bao gồm thể hiện hoặc nhận biết giới tính, tình trạng khuyết tật về giác quan, tâm thần hoặc thể chất, hoặc sử dụng chó hướng dẫn hoặc động vật dịch vụ được huấn luyện của một người khuyết tật. Mọi câu hỏi và khiếu nại về việc phân biệt đối xử được cáo buộc có thể chuyển đến Giám Đốc Đặc Trách Công Bằng và Dân Quyền, (360) 725-6162 hoặc P.O. Box 47200; Olympia, WA 98504.

